

widex **mind** 330

**Инструкция по
эксплуатации слуховых
аппаратов mind™ 330**

**Внутриушной слуховой
аппарат m3-X**

Внешний вид Вашего слухового аппарата и других принадлежностей может отличаться от рисунков, приведенных в данной инструкции по эксплуатации. Кроме этого, мы оставляем за собой право вносить необходимые изменения.



Слуховые аппараты, принадлежности и батарейки не следует выбрасывать вместе с хозяйственным мусором. Обратитесь к Вашему местному представителю Widex для того чтобы узнать, как следует утилизировать старые слуховые аппараты.

Содержание

Спасибо...	4
Слуховой аппарат	5
Сигналы включения функций	6
Распознавание правого/левого аппарата	6
Батарейка	7
Установка батарейки	8
Предупреждение о разряде батарейки	9
Включение и выключение слухового аппарата	10
Помещение слухового аппарата в ухо	11
Извлечение слухового аппарата из уха	12
Возможные установки включения	13
Автоматическая регулировка громкости	14
Дополнительная регулировка громкости	15
Программы прослушивания	17
Выбор программ прослушивания	19
Пульт дистанционного управления	20
Чистка	21
Слуховой аппарат	22
Отверстие выхода звука	24
Вентиляционное отверстие	25
Серный фильтр Widex	26
Замена серного фильтра	27
Уход за слуховым аппаратом	30
Полезные советы	32
В случае неисправности	35
Ваш слуховой аппарат	38

Спасибо...

...за то, что Вы выбрали слуховой аппарат Widex.

Ваш слуховой аппарат является высокотехнологическим устройством, которое Ваш специалист может настроить в соответствии с Вашими пожеланиями.



На всех рисунках, приведенных в данной инструкции, показан правый слуховой аппарат. Если нет других указаний, процедуры для левого аппарата соответствуют приведенным здесь.

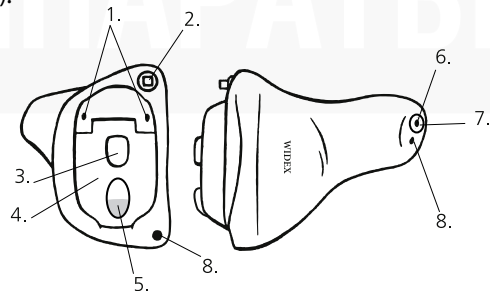
Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы.

Внимание

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как начать использовать слуховой аппарат.

Слуховой аппарат

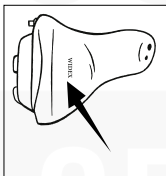
1. **Вход микрофона**, через который звук поступает в слуховой аппарат.
2. **Некоторые модели доступны с регулятором громкости** для дополнительной регулировки громкости.
3. **Программная кнопка**
4. **Переключатель Вкл./Выкл. (on/off)**, интегрированный в крышечку батарейного отсека.
5. **Ногтевой зацеп**, предназначенный для открытия батарейного отсека.
6. **Отверстие выхода звука**, через который усиленный звук от слухового аппарата поступает в ухо пользователя.
7. **Серный фильтр Widex**
8. **Вентиляционное отверстие** для вентиляции ушного канала. (Только для определенных моделей).



Сигналы включения функций

Слуховой аппарат можно настроить таким образом, чтобы о включении какой-либо функции сообщал определенный сигнал. Существуют сигналы разных типов – человеческий голос или звуковой сигнал. Специалист поможет Вам выбрать предпочтительный вариант. Вы также можете полностью отключить функцию сигналов.

Распознавание правого/левого аппарата



Если Вы носите два слуховых аппарата, помните, что красный логотип Widex обозначает правый, а синий – левый слуховой аппарат.

Стрелка указывает на расположение логотипа.

Батарейка

Мы рекомендуем Вам использовать воздушно-цинковые батарейки. Для Вашего слухового аппарата следует использовать тип 312.

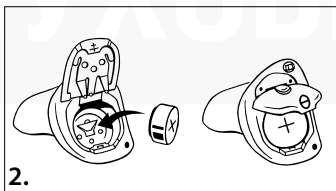
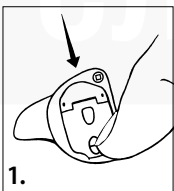
Для приобретения запасных батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на срок годности, а также на рекомендации по утилизации разряженных батареек, указанные на упаковке батареек. Срок работы батарейки зависит от ряда факторов; например, от установок в Вашем слуховом аппарате, от количества часов использования в день, а также от звукового окружения, в котором Вы пользуетесь слуховым аппаратом.



Установка батарейки

Перед тем, как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. После снятия защитной наклейки батарейка начнет работать через несколько минут. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества.

1. Используя зацеп для ногтя, сдвиньте крышечку батарейного отсека вниз для того, чтобы открыть ее. Не выводите крышку батарейного отсека в запредельное положение.
2. Батарейку необходимо разместить так, чтобы небольшой знак «+» на ней был обращен вверх.
3. Используя батарейный магнит, Вы можете облегчить установку батарейки.



Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

Предупреждение о разряде батарейки

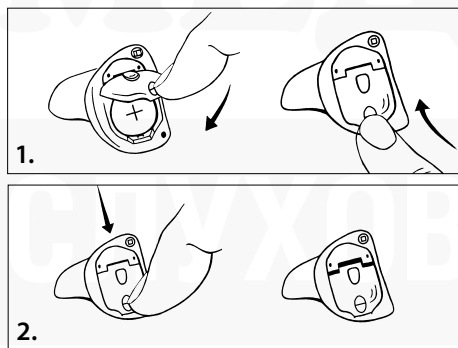
При установке по умолчанию слуховой аппарат “сообщает голосом”, когда батарейка почти полностью разрядилась (см. стр. 6). При выборе установки со звуковыми сигналами будут слышны четыре звуковых сигнала. Как только элемент питания полностью разрядится, слуховой аппарат перестанет работать. Период, в течение которого может использоваться батарейка после предупреждения о низком заряде, может быть разным. Мы рекомендуем Вам всегда брать с собой запасную батарейку.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат. При замене батарейки держите слуховой аппарат над столом.

Включение и выключение слухового аппарата

Крышечка батарейного отсека Вашего слухового аппарата выполняет функцию переключателя Вкл./ Выкл. (on/off).

1. Для включения слухового аппарата закройте батарейный отсек, сдвигая крышечку вверх. Если Вы только что выключили слуховой аппарат, но Вам надо срочно его включить, подождите минимум три секунды, чтобы это сделать.
2. Для выключения слухового аппарата сдвиньте крышечку батарейного отсека вниз.



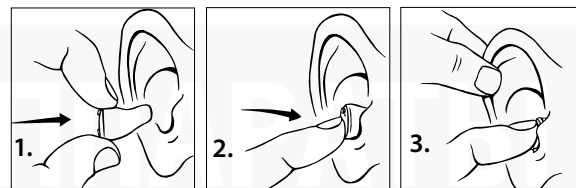
При установке по умолчанию слуховой аппарат «сообщает голосом», что он включен (см. стр. 6).

Не забудьте выключить слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, достаньте из него батарейку.

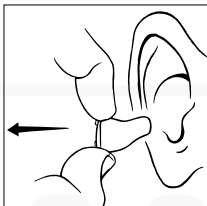
Помещение слухового аппарата в ухо

Полностью закройте крышечку батарейного отсека.

1. Возьмите слуховой аппарат большим и указательными пальцами. Медленно введите слуховой аппарат в ушной канал до упора.
2. Затем кончиком указательного пальца аккуратно введите слуховой аппарат в ухо так, чтобы он удобно разместился в ушном канале.
3. Чтобы легче установить слуховой аппарат Вы можете другой рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.



Извлечение слухового аппарата из уха



Возьмите слуховой аппарат указательным и большим пальцами и плавно удалите его из уха.

Если возникают затруднения, попробуйте аккуратно подвигать его из стороны в сторону. Можно другой рукой оттянуть ушную раковину назад и вверх.

Возможные установки включения

При включении слуховой аппарат может находиться в двух различных режимах включения:

- При выборе стандартного стартового режима слуховой аппарат подавляет свист, пока он устанавливается в ухо.
- При выборе альтернативного стартового режима аппарат будет свистеть при размещении.

Обратитесь к Вашему специалисту по настройке слуховых аппаратов для того, чтобы выбрать стартовый режим, наиболее соответствующий Вашим потребностям.

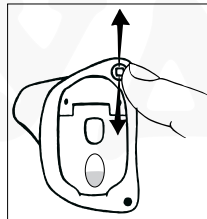
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Автоматическая регулировка громкости

Слуховой аппарат автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением.

Дополнительная регулировка громкости

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен электронным регулятором громкости в виде рычажка. (переключатель-рычажок на Вашем слуховом аппарате может быть расположен в другом месте, чем рычажок на рисунке).



Сместите рычажок вверх, чтобы постепенно увеличивать автоматически настроенную громкость.

Сместите рычажок вниз, чтобы постепенно уменьшать громкость.

Внимание

Если слуховой аппарат всегда работает слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией.

При каждом нажатии на регулятор громкости Вы будете слышать звуковой сигнал – если данная функция не отключена (см. стр. 6). При увеличении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите специальные звуковые сигналы более высоких частот. При уменьшении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более низких частот. При достижении максимума или минимума регулировки Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

Для полного отключения звука:

- Продолжительно нажимайте рычажок-регулятор вниз, когда Вы услышите непрерывный звуковой сигнал.

Для включения звука:

- Сместите рычажок вверх *или*
- Переключите программу прослушивания *или*
- Выключите слуховой аппарат, подождите три секунды, и снова включите его

Все индивидуальные регулировки громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

При желании отключить функцию регулятора громкости обратитесь к специалисту, который настроил Вам слуховой аппарат.

Программы прослушивания

Ваш слуховой аппарат может быть оснащен максимально четырьмя различными программами прослушивания, предназначенными для определенных звуковых обстановок.

В конце данной инструкции специалист может отметить программы, которые доступны в Вашем слуховом аппарате. Через некоторое время возможно будет внести изменения в комбинацию программ, если это потребуется. Вы можете выбрать следующие программы:

Главная: Стандартная программа

Привыкание: Данная программа соответствует Главной программе за исключением того, что уровень усиления немного ниже.

Музыка: Данная программа предназначена для прослушивания музыки.

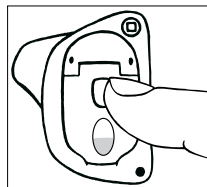
ТВ: Данная программа предназначена для просмотра телевизора.

Комфорт: Подавляет фоновый шум.

Расширитель Диапазона Слышимости: Данная программа обеспечивает слышимость высокочастотных звуков.

T: При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T). Звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), не будут слышны. Этот режим используется в случаях, когда работает система индуктивной связи, например, при разговоре по телефону. Программа телефонной катушки позволяет Вам прослушивать желаемые звуки, одновременно подавляя окружающие звуки.

M + T: При выборе данной программы Вы будете слышать звуки, поступающие в микрофон слухового аппарата (M), а также сигналы, поступающие в телефонную катушку слухового аппарата (T).



Выбор программ прослушивания

Чтобы выбрать необходимую программу, нажмите на программную кнопку, расположенную на крышечке батарейного отсека. Каждый раз при нажа-

тии программной кнопки Вы будете слышать щелчок, если данная функция не отключена. Слуховой аппарат «сообщает голосом», какая программа выбрана.

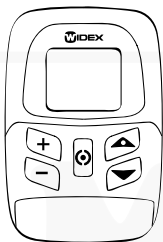
Если Вы выбрали звуковые сигналы, то они будут информировать Вас о том, какая программа выбрана:

- Программа 1: Один короткий звуковой сигнал
- Программа 2: Два коротких звуковых сигнала
- Программа 3: Три коротких звуковых сигнала
- Программа 4: Один долгий и один короткий звуковой сигнал

При желании отключить функцию программной кнопки обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

Пульт дистанционного управления

- *альтернативный способ управления функциями слухового аппарата.*



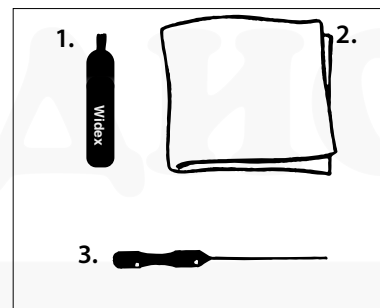
С Вашим слуховым аппаратом совместим пульт дистанционного управления. Вы можете управлять функциями слухового аппарата без пульта, но при его использовании у Вас есть ряд дополнительных опций.

Вы можете проконсультироваться со специалистом о необходимости приобретения пульта дистанционного управления.

Чистка

Для чистки Вашего слухового аппарата подходят следующие вспомогательные инструменты.

1. Щеточка
2. Мягкая ткань
3. Инструмент для удаления ушной серы



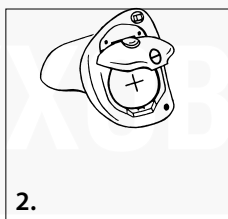
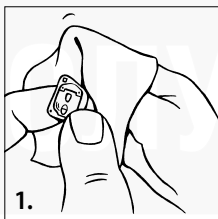
Обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, если Вы желаете приобрести дополнительные вспомогательные аксессуары для чистки.

Слуховой аппарат

Ваш слуховой аппарат – внутриушной слуховой аппарат, который размещается в ушном канале.

Для оптимальной работы слухового аппарата крайне важно регулярно чистить его, чтобы он не засорился ушной серой или грязью.

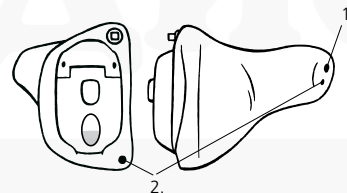
1. Каждый день протирайте слуховой аппарат мягкой тканью для того, чтобы он оставался чистым и сухим. *Никогда* не используйте воду или чистящие растворы для ухода за слуховым аппаратом.
2. Когда Вы не используете слуховой аппарат, следует оставлять крышечку батарейного отсека открытой, чтобы слуховой аппарат проветривался.



Мы Вам рекомендуем каждый раз после извлечения слухового аппарата из уха проверять, не накопилась ли ушная сера или грязь в отверстии выхода звука слухового аппарата или в вентиляционных отверстиях. Ниже приведен пример расположения отверстия выхода звука и вентиляционных отверстий. На Вашем слуховом аппарате они могут располагаться немного иначе.

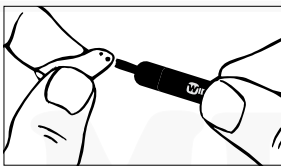
1. Отверстие выхода звука

2. Вентиляционное отверстие



Отверстие выхода звука

Важно, чтобы отверстие выхода звука слухового аппарата никогда не блокировалось ушной серой. Если оно заблокировано, выполните следующую процедуру:



Используя маленькую щетку или мягкую ткань, удалите ушную серу, которую видно вокруг отверстия.

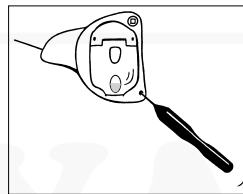
Если отверстие все еще заблокировано, следует заменить серный фильтр (см. стр. 26).

Внимание

Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.

Вентиляционное отверстие

Если внутри или вокруг вентиляционного отверстия накопилась ушная сера, ее необходимо удалить:



Пропустите инструмент для удаления ушной серы через вентиляционное отверстие (до самого конца), чтобы удалить из него ушную серу.

Внимание

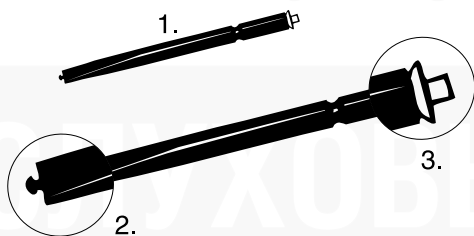
Для качественной работы слухового аппарата важно, чтобы вентиляционное отверстие никогда не было заблокировано ушной серой. Мы настоятельно рекомендуем Вам чистить вентиляционное отверстие каждый день! В редких случаях в вентиляционном отверстии может накопиться столько ушной серы, что звук слухового аппарата изменится. В этом случае необходимо обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов.

Серный фильтр Widex

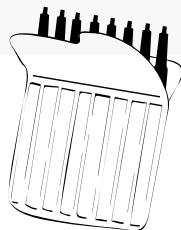
Серный фильтр защищает слуховой аппарат от ушной серы. Всегда используйте серный фильтр вместе со слуховым аппаратом. Условия гарантии не предусматривают случаи, когда слуховой аппарат используется без серного фильтра.

В комплект серных фильтров входят следующие компоненты:

1. Держатель
2. Зацеп для удаления использованного фильтра
3. Серный фильтр



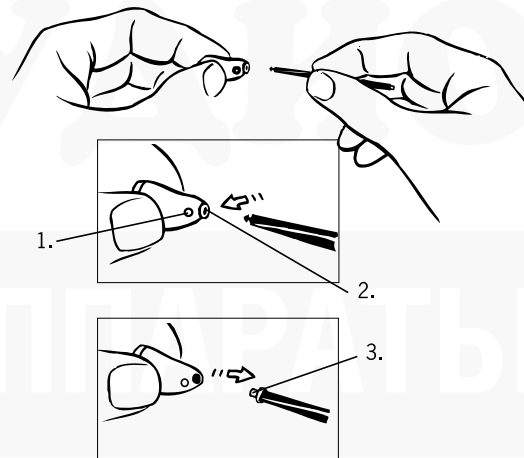
Серные фильтры поставляются в специальном футляре. Серный фильтр закреплен на конце держателя.



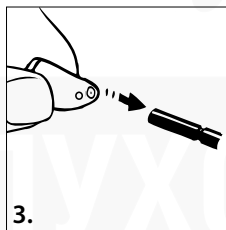
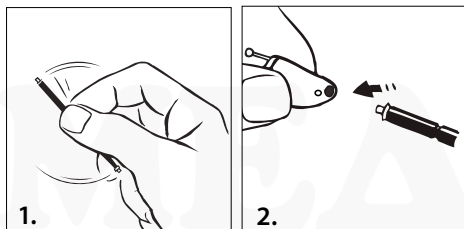
Замена серного фильтра

Вставьте держатель в использованный серный фильтр, помещенный в отверстии выхода звука. Вытяните серный фильтр, не сгибая держатель.

1. Вентиляционное отверстие
2. Отверстие выхода звука
3. Использованный серный фильтр

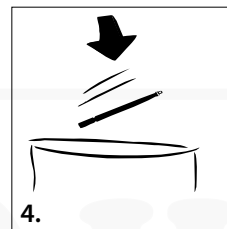


1. Переверните держатель так, чтобы новый серный фильтр был готов к установке.
2. Вставьте держатель в отверстие выхода звука и аккуратно установите серный фильтр в отверстие.
3. Затем аккуратно отведите держатель.



При отведении держателя новый серный фильтр автоматически отсоединится и останется в отверстии выхода звука.

4. После установки нового фильтра старый, прикрепленный к зацепу, можно выбросить. Никогда не используйте фильтр повторно.



Период, в течение которого может использоваться серный фильтр, может меняться в зависимости от консистенции и количества скопившейся ушной серы.

Если у Вас возникнут вопросы, касающиеся использования серного фильтра, обратитесь к специалисту, который настраивал Вам слуховой аппарат.

Внимание

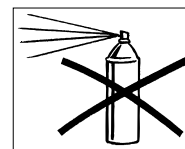
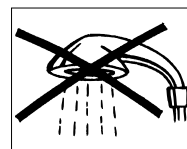
Если серный фильтр слабо фиксирован, снимите его и установите новый. Если серный фильтр отсоединился от слухового аппарата в ушном канале, немедленно обратитесь к врачу. Не предпринимайте попыток удалить фильтр из ушного канала самостоятельно.

Уход за слуховым аппаратом

При надлежащем уходе Ваш слуховой аппарат надежно послужит Вам долгое время. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы не будете использовать слуховой аппарат день или больше, достаньте из него батарейку.
- Берегите аппарат. Когда Вы не пользуетесь им, храните его в футляре в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- В условиях с высокой влажностью Вы можете ежедневно использовать осушающий комплект от Widex для того, чтобы уменьшить количество влаги в слуховом аппарате. Смотрите инструкцию по эксплуатации, которую Вы получите вместе с осушающим комплектом.

- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, духами или другими аэрозольными средствами.
- Никогда не разбирайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.
- Снимайте аппарат при проведении процедур коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти и некоторые другие типы излучения могут повредить Ваш слуховой аппарат. Тогда как излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят Вашему слуховому аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.



Полезные советы

- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту/врачу, если возникнет подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность работы слухового аппарата. Считается полезным, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Следите за тем, чтобы слуховой аппарат и вспомогательные принадлежности находились вдали от детей, которые могут случайно проглотить их. Храните батарейки вдали от детей, и сразу выбрасывайте использованные батарейки. Никогда не производите замену батареек в присутствии детей, и не показывайте, где Вы храните их.

- Батарейки очень маленькие, и их можно принять за таблетки или т.п. Никогда не кладите батарейку или слуховой аппарат в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы исключаете возможность ее проглатывания. В случае проглатывания батарейки Вами или ребенком, немедленно обратитесь к врачу.
- Слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух, однако он поможет Вам максимально использовать свой остаточный слух. Тем не менее, запомните, что процесс привыкания к слуховому аппарату и новым звукам занимает определенное время.

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергии. Однако в редких случаях может возникнуть кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри, вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата в некоторой степени повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат и ушной вкладыш на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат. В случае появления инфекции обратитесь к врачу, а также к специалисту по слуховым аппаратам для того, чтобы он продемонстрировал Вам процедуру дезинфекции слухового аппарата. Никогда не очищайте слуховой аппарат спиртом, хлорсодержащими или подобными веществами.

В случае неисправности

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

Если звук в слуховом аппарате отсутствует, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, правильно ли установлена батарейка и плотно ли закрыт батарейный отсек.
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Установите новую батарейку в слуховой аппарат.
- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку или мягкую ткань (см. стр. 24), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.

- *Заблокировано отверстие микрофона.* Если Вы подозреваете, что грязь или ушная сера попала в сам микрофон, находящийся внутри слухового аппарата, обратитесь к Вашему специалисту. Не вставляйте никакие предметы в отверстие микрофона.

Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:

- *Заблокировано отверстие выхода звука.* Используя маленькую щеточку или мягкую ткань (см. стр. 24), очистите область вокруг отверстия выхода звука слухового аппарата. Если отверстие до сих пор заблокировано, следует заменить серный фильтр. Если Вам не удастся полностью прочистить отверстие выхода звука, обратитесь к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов. Не вставляйте никакие предметы в отверстие выхода звука, так как это может повредить Ваш слуховой аппарат.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.

Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* Снимите слуховой аппарат и установите его заново.

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к специалисту/врачу.
- *Слуховой аппарат слишком свободно размещается в ушном канале.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

Если слуховой аппарат вызывает дискомфорт при использовании, причиной может быть:

- *Слуховой аппарат неправильно установлен в ушном канале.* Посоветуйтесь со специалистом по слуховым аппаратам, как правильно устанавливать слуховой аппарат в ушной канал.
- *Слуховой аппарат не соответствует размеру Вашего уха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Внешнее ухо или ушной канал раздражен.* Важно, чтобы в период привыкания к слуховому аппарату начинающие пользователи носили аппарат только в течение короткого периода времени каждый день. Кожа в ушном канале очень тонкая, и давление слухового аппарата может вызвать небольшое раздражение кожи. На привыкание к слуховому аппарату уйдет 2-3 недели. Если раздражение не исчезает, обратитесь к Вашему специалисту.

Ваш слуховой аппарат

(заполняется специалистом по слуховым аппаратам)

Дата: _____

Размер батарейки: _____

Программы прослушивания	Выбранная позиция программы
Главная	
Привыкание	
Музыка	
ТВ	
Комфорт	
Расширитель Диапазона Слышимости	
T	
M + T:	

МЕД-АУДИО

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

CE 0459

Widex, DK-3500 Vaerloese
Denmark · www.widex.com



Printed by FB / 06-09
9 514 0118 032 #01